

■ **Samedi 23 mars** 15 h

L'instrumentalisation de la «littérature alsacienne» entre les deux guerres (1919-1939)

Par Charles Fichter

La fin de la guerre de 1914-1918 est aussi celle de la génération des expressionnistes alsaciens. Le contexte des ressentiments nationaux de l'après-guerre n'est pas favorable à la créativité littéraire, mais au contraire à la politisation de la littérature, la cristallisation d'une «littérature alsacienne». C'est cette autre histoire qu'approfondira Charles Fichter, spécialiste reconnu de l'histoire culturelle alsacienne.

■ **Vendredi 29 mars** 18 h 30

Die Identität des Elsass im Werk Marie Harts (1856-1924)

Par Raphael Fendrich

Conférence en allemand, discussion bilingue

Die Frage nach der Identität des Elsass ist immer aufs Neue gestellt worden. Der Blick zurück erlaubt ein tieferes Verständnis des „Grenzlandes“. Marie Hart (1856-1924) ist eine der wenigen und mit die bedeutendste Autorin erzählender elsässischer Dialektprosa. Sowohl in der Verwendung der Sprache als auch in der Wahl der Themen zeigt sich bei dieser Schriftstellerin die bedeutende Rolle der Identität. Der Vortrag zeichnet die Entwicklung Marie Harts und ihres Werkes an den großen Wendepunkten dreier Kriege nach.

ATELIERS

STAMMTISCH/MIR REDDE

Conversation en dialecte : *Mir redde wie ni de Schnawel gwachse isch. Jeder derft ebbs vortrage : a Thema, a Gedicht, a Witz, un sini gueti Lün mitbringe...*

Anfänger derfe au mitmache/débutants bienvenus.

Le deuxième mercredi du mois à 18 h 30 :

9 janvier, 13 février, 13 mars 2019.

Avec Martine Hurstel et Eugène Hoog



bf éditions



ATELIERS

COURS D'ALSACIEN

Un cours de langue qui intègre les traditions et la culture

- groupe « débutant » le lundi de 18 h 30 à 20 h,
- sauf vacances scolaires - reprise le 7 janvier
- groupe « avancé » le jeudi de 18 h 15 à 19 h 45
- sauf vacances scolaires - reprise le 10 janvier

Avec Sabine Lapp (30 euros le trimestre - 20 euros étudiants)

MIR SINGE

Chansons traditionnelles d'Alsace au gré de l'humeur et des découvertes. Tous les 15 jours les mardis pairs de 18 h 30 à 20 h - reprise le 8 janvier

Avec Bernard Freudenreich et Martine Beyer

CHANSON YIDDISH AVEC LA CHORALE LOMIR ZINGEN

Découverte de la culture juive et l'histoire du monde yiddish grâce à la chanson avec la chorale «Lomir zingen» dirigée par Astrid Ruff. La chorale réunit des chanteurs qui se sont déjà initiés au yiddish mais pourra intégrer des personnes qui ont une pratique du chant et des langues germaniques. Les lundis de 18 h 30 à 20 h, sauf vacances scolaires (30 euros le trimestre). Reprise le 7 janvier

KAFFEKRÄNZEL / CAFÉ DIALECTAL

Le 4^e mercredi du mois : 23 janvier, 27 février, 27 mars de 15 h à 18 h

A angenehmer Nochmidaa fir alli wo elsassisch redde welle, spiele, singe. Table ouverte pour discuter, lire, bricoler en alsacien.

On peut y passer tout l'après-midi ou seulement une heure selon les disponibilités et les envies.

Avec Martine Hugel

LES MERCREDIS DE L'ICA

(Initiative Citoyenne Alsacienne)

Les premiers mercredis du mois à 18 h 30

(sauf en janvier reporté au 16)

Programme à venir

Avec Pierre Klein (klein-pierre0536@orange.fr)

ATELIER D'HISTOIRE

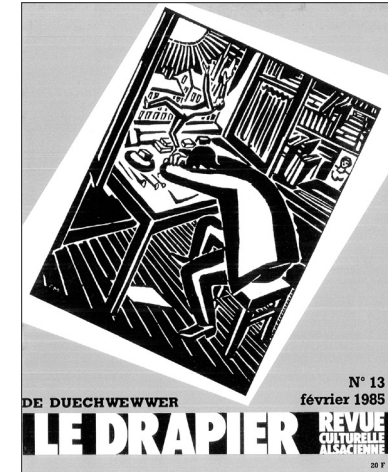
Le vendredi de 9 h 45 à 11h15

Animation Maurice FLANZY- Friedrich Peter.

- 11 janvier : *Les Templiers - de la gloire à la tragédie* par Roseline Tillier
- 8 février : *Les Gaulois* par Yves Tupin
- 8 mars : *Saverne/Zabern/Zawere/Tres Tabernae* par Paule Springer.

CENTRE CULTUREL ALSACIEN ELSÄSSISCHES KULTURZENTRUM

Janvier - Février - Mars 2019



*Couverture de la revue des Drapiers février 1985
En hommage à Gaston Jung
(illustration Franz Masereel)*

Venez vous informer sur l'Alsace, son histoire, sa culture, sa littérature, ses langues, son territoire et participer au débat : **Comment construire un projet culturel pour tous les habitants de l'Alsace ?**

Dans les différentes expressions linguistiques de la région (dialecte, français, allemand, yiddish), nos activités prennent la forme d'ateliers, d'expositions, de conférences, tables d'histoire, causeries, Stammtisch... Des occasions d'apprendre, de s'exprimer, de pratiquer et de s'engager dans des actions concrètes.

CENTRE CULTUREL ALSACIEN CULTURE ET BILINGUISME

De lundi à vendredi 15 h-18 h
(Samedi de 14 h 30 à 17 h 30 selon le programme)

Sauf indications contraires, toutes les activités se déroulent

5, bd de la Victoire 67000 STRASBOURG
Tél. : 03 88 36 48 30 • elsassbi@gmail.com
www.centre-culturel-alsacien.eu

- **Vendredi 11 janvier** 18 h 30
Humanismus un Humaniste in Schlettstadt un im Elsass am End vom Mittelalter un am Anfang vun de Renaissance Zitt
Par / durrich Gabriel Braeuner
Conférence en dialecte
Tout est possible en alsacien, même de parler des humanistes et de l'Humanisme in Schlettstadt un im Elsass. Eigetlich han au dr Beatus Rhenanus un dr Wimpfeling a Art elsasserditsch gsprocha. Was duan Se uns heeta noch ewermettle?
- **Vendredi 18 janvier** 18 h 30
Schickele und die Straßburger Neue Zeitung
Par Stefan Woltersdorff
Conférence en allemand discussion bilingue
René Schickele war von 1909 bis 1912 als Frankreich-Korrespondent der Straßburger Neue Zeitung tätig und entwickelte sein Modell einer sozialen, geistigen und europäischen Republik. Als Chefredakteur der gleichen Zeitung projizierte er diese Ideen auf die von ihm ersehnte Republik Elsass-Lothringen. Der Vortrag zeichnet die Entwicklung dieser Gedanken an Hand ausgewählter Texte nach und erzählt ein Kapitel elsässischer Pressegeschichte.
- **Vendredi 25 janvier** 18 h 30
La fiction au service de l'Histoire et inversement
Jacques Fortier présente son dernier livre *Opération Shere Kahn* : un roman policier historique qui évoque la crise autonomiste de 1928. Jacques Fortier parlera de sa méthode de travail dans la série *Les enquêtes rhénanes*.
- **Samedi 26 janvier** 15 h
Hommage à Gaston Jung
Une rencontre-souvenir coordonnée par Armand Peter et Francis Haas
Homme de théâtre, écrivain et traducteur, Gaston Jung est décédé le jeudi 18 octobre 2018 à l'âge de 86 ans, au terme d'une vie consacrée à la poésie et au spectacle.
Enseignant à l'école du TNS, créateur du *Théâtre des Drapiers* et des *Éditions Le Drapier*, fervent défenseur de la langue alsacienne et de la culture rhénane, il a

composé et publié des textes dans les trois expressions en usage dans l'espace rhénan : le français, l'allemand et l'alsacien, et fut un grand traducteur de textes allemands et de poèmes alsaciens.

FÉVRIER 2019

- **Vendredi 1^{er} février** 18 h 30
L'Alsace – enjeux et émergences
Par Raymond Woessner
Alors que les énergies sont mobilisées autour de la question du design institutionnel régional, comment l'Alsace peut-elle se concevoir sous forme de projet territorial ? Quels peuvent être les impacts des réformes administratives sur les découpages internes à l'Alsace ? Pourquoi se polariser sur les institutions, si l'on a un bon projet de développement économique, social et environnemental ?
La réflexion de Raymond Woessner est adossée à son récent ouvrage *Atlas de l'Alsace, enjeux et émergences*, Atlande janvier 2019.
- **Vendredi 8 février** 18 h 30
Le droit des minorités, l'exemple du Moyen-Orient, une étude de cas : la langue araméo-syriaque
Par Joseph Yacoub
Premier titulaire de la chaire UNESCO «Mémoire, cultures et interculturalité» de l'Université catholique de Lyon, spécialiste des minorités dans le monde et des chrétiens d'Orient, Joseph Yacoub abordera la langue araméo-syriaque comme base d'une analyse du droit des minorités au Moyen-Orient et une réflexion plus globale sur l'interculturalité.
- **Samedi 16 février** 15 h
Jean-Paul Klée lit Kathedrali
Laissez-vous troubler par ce poème ahurissant qui vous propose une visite virtuelle de la Cathédrale de Strasbourg. Jean-paul Klée écrit de la poésie pour parler aux hommes.
- **Jeudi 28 février** 18 h 30
Le yiddish alsacien ou yedish-daytsh : langue et culture régionales ?
Par Astrid Starck
Le yiddish, langue germanique à graphie hébraïque, était la langue vernaculaire des juifs d'Europe, de la

Lorraine et de l'Alsace à la frontière russo-chinoise. Le yiddish alsacien est l'un des dialectes de cette langue. Astrid Starck, professeur émérite à l'UHA, évoquera sa pratique en Alsace, ses rapports avec l'alsacien et son contexte supra-national.

MARS 2019

- **Samedi 2 mars** 15 h
La patrie du Vent
Sylvie Reff évoque pour nous son dernier ouvrage et ouvrira à la discussion.
Un jeune couple enquête, de Magadan en Sibérie au Québec en passant par l'Alsace : que peut-il rester d'indestructible des êtres chers que la guerre effaçait des paysages ? Comment aujourd'hui se construire sans racines et sans certitudes, sans autre patrie que celle du vent ?
- **Vendredi 8 mars** 18 h 30
Les Mystères de Strasbourg
Par Guy Trendel
Conférence bilingue français-dialecte
Parfois existent des liens entre histoires et légendes, mais trop souvent ces liaisons semblent embarrassantes et du coup des histoires étonnantes sont oubliées. Le petit *Guide Secret de Strasbourg* de Guy Trendel veut ouvrir ces liens aux relents étranges pour ne pas faire oublier des histoires étonnantes, presque oubliées.
- **Vendredi 15 mars** 18 h 30
Les incidences du cléricisme sur la décadence de l'Eglise catholique en Alsace
Par Marcel Metzger
Jusqu'il y a trente ans, l'engagement de prêtres en nombre suscitait de nombreuses activités culturelles dans les paroisses. La réduction de leur nombre n'a pas été compensée par un appel cohérent et efficace à long terme à des paroissiens, pour une relève non cléricale et de nouvelles formes d'organisation paroissiale plus attractives et plus créatives. Prêtre et professeur à la Faculté de théologie catholique de Strasbourg, Marcel Metzger analyse la situation.